

ardo hands-free double pumpset

Instructions for use | Gebrauchsanweisung | Mode d'emploi |
Istruzioni per l'uso | Instrucciones de uso | Gebruiksaanwijzing

Instruction
Video

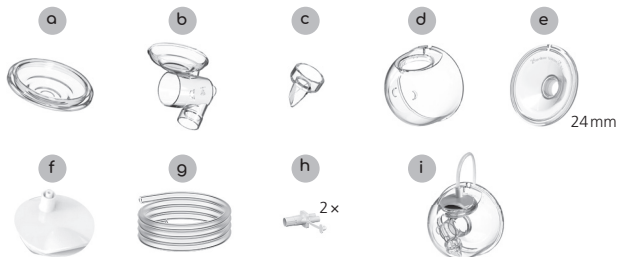


Assembly Pumpset



Instruction
Video

Pieces



- a** Membrane | Membran | Membrane | Membrana | Membrana | Membraan
- b** Valve base with funnel | Ventilsockel mit Trichter | Socle de valve avec entonnoir | Base valvola con imbuto | Base con válvula con embudo | Ventielsokkel met trechter
- c** Valve | Ventil | Valve | Valvola | Válvula | Ventiel
- d** Outer shell | Aussenschale | Coque externe | Calotta esterna | Copa exterior | Buitenkom
- e** Breast shell | Brustglocke | Téterelle | Coppa | Embudo para pecho | Borstschelp
- f** Membrane cap | Membrankappe | Capuchon à membrane | Cappuccio della membrana | Tapón de membrana | Membraandeksel
- g** Tube | Schlauch | Tubulure | Tubo flessibile | Tubo | Slang
- h** Tube connector | Schlauchadapter | Adaptateur de tubulure | Adattatore per tubo flessibile | Adaptador de tubo | Slangadapter
- i** Assembled collection cup | Zusammengesetzte Auffangschale | Collecteur monté | Calotta di raccolta montata | Copa colector montada | Volledig gemonteerde opvangkom

Instructions for Use

en	5-14
de	15-24
fr	25-34
it	35-44
es	45-54
nl	55-64

Thank you for choosing Ardo.

Vielen Dank, dass Sie sich für Ardo entschieden haben.

Nous vous remercions d'avoir opté pour Ardo.

Grazie per aver scelto Ardo.

Muchas gracias por haber elegido Ardo.

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor Ardo.

ardo hands-free double pumpset

1.1 Product description

- a Membrane
- b Valve base with funnel
- c Valve
- d Outer shell
- e Breast shell, 24 mm
- f Membrane cap
- g Tube
- h Tube connector
- i Assembled collection cup



WARNING: Danger of suffocation – contains small parts. Keep small parts away from babies and small children. Danger of injury / Swallowing small parts or strangulation. Ensure that children and people with mental disorders do not use the pumpset without supervision.

1.2 Additional accessories available

63.00.472: Breast shell insert 13 mm (2 pcs)
 63.00.455: Breast shell insert 17 mm (2 pcs)
 63.00.471: Breast shell insert 21 mm (2 pcs)
 63.00.457: Lanyard for Ardo Alyssa (1 pc)

63.00.473: Breast shell insert 15 mm (2 pcs)
 63.00.439: Breast shell insert 19 mm (2 pcs)
 63.00.456: Breast shell 27 mm (2 pcs)

Ardo offers a wide range of other products that make handling, saving and storing breast milk easy and comfortable. Ardo also provides practical breastfeeding guides and breast care products.

2. Intended use/indication

The Ardo Hands-Free Double Pumpset should be used in combination with the Ardo breastpumps and is intended for the expression and collection of breast milk. The pumpset can be used as a single or double pumpset.

3. Risk for users/warnings

Contraindication (EU): There are no known contraindications.

Safety regulations: Only use the pumpset if it is clean (Section 5). Check the pumpset for damage after cleaning. This device must not be used during pregnancy because expressing can trigger contractions.

According to Regulation (EU) on medical devices, any serious incidents that occur in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authorities of the Member State in which the user resides.

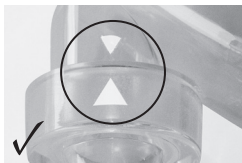
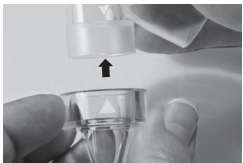
4. Assembling the pumpset

Important: Before using for the first time and after every expressing process, wash parts **a–f** with water and washing-up liquid in accordance with point 5.1 Cleaning. Only use the pumpset if it is dry.

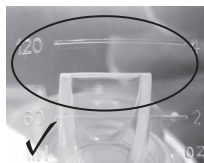
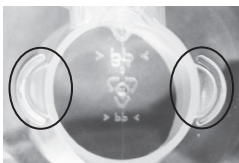
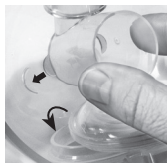
1. Wash hands thoroughly with soap.
2. Insert the membrane (a) into the valve base (b) and press in firmly.



3. Put the valve (c) over the valve base (b). The arrows must line up.



4. Insert the valve base (b) into the outer shell (d). When doing so, fit the semicircular tabs of the funnel into the semicircular slots on the outer shell and firmly put the membrane (a) over the edge of the round opening of the outer shell. Now the valve is parallel to the lines on the outer shell and the valve lips are closed.



5. Insert the breast shell (e), ensuring that the slot on the edge of the breast shell comes to rest on the slot of the outer shell (d). (This forms a spout opening for the breast milk.) Put the edge of the breast shell over the edge of the outer shell and press down firmly.



6. Firmly press the membrane cap (f) onto the outer shell (d) as shown.

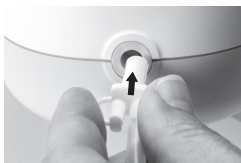


Important: To avoid accidental kinking of the tubes, which might diminish suction, the membrane caps may be turned such that the tube entries are oriented towards each other.

7. Connect one side of the tube (g) – the one without a tube connector – to the membrane cap (f).



8. Connect the other side of the tube (g) to the breastpump using the tube connector (h).



9. Assemble and connect the second collection cup in the same way.



5. Cleaning and disinfection

5.1 Manual cleaning

Before using for the first time and after every subsequent use, dismantle the pumpset into its individual parts and rinse for at least 1 minute with cold tap water. Then clean using standard washing-up liquid and warm water (not over +40 °C / 104 °F). Rinse using lots of clean water. Ensure that all washing-up liquid residue is removed. Be careful when cleaning the valve and the membrane. If they are damaged, there will be no vacuum or only a weak vacuum. Clean the valve between your thumb and index finger using washing-up liquid and warm water (do not use any brushes). Check the valve for cracks and fraying. Replace the valve regularly and if the vacuum is weak. Leave all parts to air dry on a clean surface and in a clean location.

ATTENTION: The following parts must not be washed or rinsed: tubes (g), tube connector (h).

5.2 Manual disinfection

1× daily after manual cleaning

- Make sure there is enough water in the pot in order to prevent damage/deformation.
- Boil the parts **a–e** in their dismantled state for 5 minutes (no longer).
- Allow the parts to cool down and dry on a clean surface.

Check the individual parts for cracks and changes to the surface according to the cleaning and disinfection process. If you discover any changes, dispose of the part affected and replace with a new one.

The following parts must not be boiled: membrane cap (f), tubes (g), tube connector (h).

If you are in a hard water area, limescale deposits can build up on pump parts after several cleaning and disinfection cycles, causing parts to look cloudy. This can be prevented or removed by adding a few drops of lemon juice to the water when disinfecting parts.

6. Application

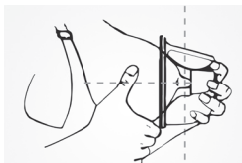
6.1 Washing hands

Wash hands thoroughly with soap.



6.2 Placing the collection cup in the bra

Fasten the bra, but do not put the cups of the bra over the breast yet. Now place an assembled collection cup on the breast. When doing so, position the nipple in the centre of the funnel. Then pull the bra cup over the collection cup. Now do the same on the other side.



If necessary, adjust the size of the funnel using a breast shell insert or a different size of breast shell (see also section 7).



The collection cup should not be too snug in the bra. Loosen the bra straps or use a **bra strap extension** to ensure that the collection cup is positioned comfortably and effectively. If the fit is too snug, there is a risk that the breast will not be able to be fully drained or that the collection cup will tilt towards the body and the milk will not be able to flow through, which would result in a leak.



Bra tips

Choose a bra made of a stretchy material. The collection cups will usually fit into a breastfeeding bra better than into a normal bra. Some women who are breastfeeding find that a bustier is better than a bra.

On the size of the collection cups

The amount of milk expressed varies from woman to woman. Our collection cups collect even larger amounts of up to 6 oz (180 ml) breast milk.

6.3 Expressing

Switch the breastpump on. (For using the breastpump, please read the instructions for use provided.)



6.4 Finishing expressing

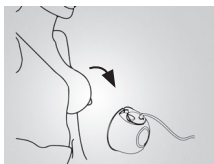
When you have finished expressing, lean slightly forward while the pump is still running. This will ensure that all of the milk runs out of the funnel and into the collection cup.

Switch the breastpump off.



6.5 Removing collection cups from the bra

Carefully remove the collection cups from the bra and put them down level. Then carefully disconnect the tubes from the collection cups by holding the membrane cap (f) firmly.



6.6 Decanting the breast milk

Do not keep the expressed breast milk in the collection cups, instead decant the milk through the opening in the collection cup into a provided milk bottle (e.g. Ardo Bottle Set) or a milk bag (e.g. Ardo Easy Store). Information on correct storage of expressed breast milk can be found in section 8.



6.7 Cleaning

Clean the fully dismantled collection cups after every use and disinfect them once per day in accordance with section 5.

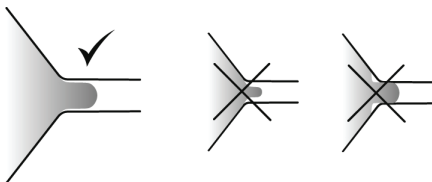
7. The right size of breast shell

You will be able to express successfully if you have the right breast shell. If the breast shell is too big or too small, this may cause sore nipples and may be painful. You should therefore use the right breast shell size for you or an appropriate insert.

The size is right if:

- there is around 2 mm space free around the nipple.
- the nipple moves freely in the funnel during expressing and can follow the rhythmic movements of the pump.
- there is no areolar tissue in the funnel.
- the milk flows and the breast feels soft all over after expressing.

If your nipple rubs uncomfortably on the inside of the funnel, use a larger breast shell. If the areola is also sucked into the funnel, use a smaller breast shell insert.



8. Storing breast milk

Keep the breast milk in a suitable container, for example a milk bottle (including the Ardo Bottle Set) or a milk bag (including the Ardo Easy Store). Recommended storage time:

- at room temperature: 3–4 hours at 16–29°C (60–85°F);
- in the refrigerator: 3 days at $\leq 4^{\circ}\text{C}$ (39°F);
- in the freezer compartment: 6 months to 1 year at $< -17^{\circ}\text{C}$ (0°F)

ATTENTION: Do not heat breast milk in the microwave.

9. Possible problems and troubleshooting

Weak or no vacuum:

- Ensure that the collection cups are put together correctly, in particular that the valves are inserted in the correct orientation (arrows must match up) and that the lips of the valves close.
- Check if the valves are cracked or stuck together.
- Ensure that the individual parts of the collection cups are not damaged.
- Ensure that the tube connector forms a tight seal.

Pain when pumping:

- Ensure that the nipple is in the middle of the funnel.
- Check that the breast shell size is right for your nipples.
- Check that the vacuum intensity is not set too high.
- Contact a professional for help.

If you have problems with breastfeeding, please contact your midwife, lactation consultant or a medical specialist.

10. Warranty

There are legally prescribed minimum warranty periods from the date of purchase that are specific for each country. The warranty coverage is limited to the first purchaser.

11. Spare parts

63.00.457 Replacement lip valves for Ardo Hands-Free Double Pumpset (2 items)

63.00.268 Tube connector (2 items)

63.00.270 Tube for pumpset (2 items)

63.00.474 Membrane and Membrane Cap Hands-Free (2 items)

63.00.449 Breast shell 24 mm (2 items)

More available on request

12. Technical information

Service life of the pumpset: As long as the pumpset is not faulty, it can be used. Please check the pumpset for damage before every use.

Materials: Polypropylene (PP): outer shell, valve base: dishwasher-safe and sterilisable, e.g. in Ardo Easy Clean / Silicone: breast shell, lip valve, membrane: dishwasher-safe and sterilisable, e.g. in Ardo Easy Clean.

	Keep out of the reach of children		Manufacturer
	Follow instructions for use		Medical device
	Follow instructions for use		Temperature limits
	Store in a dry place		Humidity limit
	Protect from sunlight		Recycling and disposal information for France

13. Disposal

Waste must be disposed of in accordance with local regulations.

The German text is the reference for the contents.

ardo hands-free double pumpset

1.1 Produktbeschreibung

- a Membran
- b Ventilsockel mit Trichter
- c Ventil
- d Aussenschale
- e Brustglocke, 24 mm
- f Membrankappe
- g Schlauch
- h Schlauchadapter
- i Zusammengesetzte Auffangschale



WARNING: Erstickungsgefahr – Kleinteile enthalten. Halten Sie kleine Teile von Babys und Kleinkindern fern. Gefahr von Verletzung / Verschlucken von Kleinteilen oder Strangulation. Sorgen Sie dafür, dass das Pumpset nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder geistig beeinträchtigten Personen verwendet wird.

1.2 Ergänzendes Zubehör erhältlich

63.00.472: Brustglockeneinsatz 13 mm (2 Stk.)
 63.00.455: Brustglockeneinsatz 17 mm (2 Stk.)
 63.00.471: Brustglockeneinsatz 21 mm (2 Stk.)
 63.00.457: Trageband für Ardo Alyssa (1 Stk.)

63.00.473: Brustglockeneinsatz 15 mm (2 Stk.)
 63.00.439: Brustglockeneinsatz 19 mm (2 Stk.)
 63.00.456: Brustglocke 27 mm (2 Stk.)

Ardo bietet ein breites Sortiment an weiteren Produkten, die Ihnen das Handhaben, Aufbewahren und Lagern von Muttermilch einfach und bequem machen. Sie finden bei Ardo zudem praktische Stillhilfen und Produkte zur Brustwarzenpflege.

2. Zweckbestimmung / Indikation

Das Ardo Hands-Free Double Pumpset ist in Verbindung mit den Ardo Brustpumpen zu gebrauchen und dient zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch. Das Pumpset kann als Einfach- und Doppelpumpset verwendet werden.

3. Anwenderinnenrisiko / Warnhinweise

Kontraindikation (EU): Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Sicherheitsbestimmungen: Nur in gereinigtem Zustand verwenden (Kapitel 5). Nach dem Reinigen auf Beschädigungen prüfen. Dieses Gerät darf nicht während der Schwangerschaft verwendet werden, da Abpumpen Wehen auslösen kann.

Der Verordnung (EU) über Medizinprodukte entsprechend sind im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem die Anwenderin niedergelassen ist, zu melden.

4. Zusammensetzen des Pumpsets

Wichtig: Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Abpumpen Teile **a–f** mit Wasser und handelsüblichem Spülmittel waschen und gut klarspülen gemäss Punkt 5.1 Reinigung. Nur in trockenem Zustand verwenden.

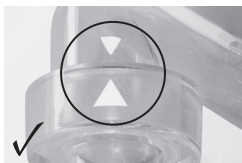
1. Hände gründlich mit Seife waschen.



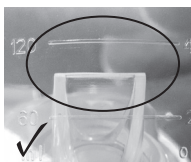
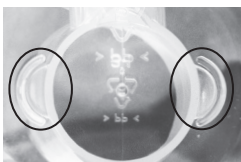
2. Membran (a) in Ventilsockel (b) einsetzen und fest andrücken.



3. Ventil (c) über Ventilsockel (b) stülpen. Die Pfeile müssen aufeinander zeigen.



4. Ventilsockel (b) in Aussenschale (d) einsetzen. Dabei die halbrunden Laschen des Trichters in die halbrunden Aussparungen der Aussenschale einpassen und die Membran (a) fest über den Rand der runden Öffnung der Aussenschale stülpen. Nun liegt das Ventil parallel zu den Linien der Aussenschale und die Lippen des Ventils sind geschlossen.



5. Brustglocke (e) einsetzen, dabei so ausrichten, dass die Aussparung am Rand der Brustglocke auf die Aussparung der Aussenschale (d) zu liegen kommt (so bildet sich eine Ausgussöffnung für die Muttermilch). Den Rand der Brustglocke über den Rand der Aussenschale stülpen und fest andrücken.



6. Membrankappe (f) wie abgebildet fest auf die Aussenschale (d) drücken.



Hinweis: Um ein versehentliches Abknicken der Schläuche unter der Kleidung zu verhindern, das die Saugleistung beeinträchtigen könnte, können die Membrankappen so gedreht werden, dass die Schläuche zueinander ausgerichtet sind.

7. Die eine Seite des Schlauchs (g) – diejenige ohne Schlauchadapter – an die Membrankappe (f) anschliessen.



8. Die andere Seite des Schlauchs (g) mittels des Schlauchadapters (h) an die Milchpumpe anschliessen.



9. Die zweite Auffangschale ebenfalls so zusammensetzen und anschliessen.



5. Reinigung und Desinfektion

5.1 Manuelle Reinigung

Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder weiteren Anwendung das Pumpset in seine Einzelteile zerlegen und mindestens 1 Minute lang mit kaltem Leitungswasser ausspülen. Anschliessend mit handelsüblichem Spülmittel und warmem Wasser (nicht über 40 °C) reinigen. Mit viel klarem Wasser nachspülen. Es ist darauf zu achten, dass sämtliche Spülmittelrückstände entfernt werden. Seien Sie vorsichtig bei der Reinigung des Ventils und der Membran. Wenn diese beschädigt sind, gibt es kein oder nur ein geringes Vakuum. Reinigen Sie das Ventil zwischen Daumen und Zeigefinger mit Spülmittel und warmen Wasser (keine Bürste verwenden). Überprüfen Sie das Ventil auf Risse und Ausfransungen. Ersetzen Sie das Ventil regelmässig und bei schlechtem Vakuum. Alle Teile an der Luft auf einer sauberen Unterlage und an einem sauberen Ort trocknen lassen.

ACHTUNG: Folgende Teile dürfen weder gewaschen noch gespült werden: Schläuche (g), Schlauchadapter (h).

5.2 Manuelle Desinfektion

1× täglich nach der manuellen Reinigung

- Achten Sie auf genügend Wasser im Topf, um Schäden/Verformungen zu vermeiden.
- Kochen Sie die Teile **a–e** in zerlegtem Zustand 5 Minuten lang ab (nicht länger).
- Lassen Sie die Teile abkühlen und auf einer sauberen Fläche trocknen.

Prüfen Sie die einzelnen Teile nach jedem Reinigungs- und Desinfektionsvorgang auf Risse und Oberflächenveränderungen. Sollten Sie Veränderungen feststellen, entsorgen Sie das betreffende Teil und verwenden Sie ein neues.

Folgende Teile dürfen nicht ausgekocht werden: Membrankappe (f), Schläuche (g), Schlauchadapter (h).

Bei sehr kalkhaltigem Wasser können sich nach einigen Reinigungs- und Desinfektionszyklen Kalkablagerungen auf den Pumpenteilen bilden, sie werden trübe. Diese können verhindert oder entfernt werden, indem Sie bei der Desinfektion einige Tropfen Zitronensaft ins Wasser geben.

6. Anwendung

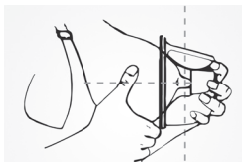
6.1 Hände waschen

Hände gründlich mit Seife waschen.



6.2 Platzieren der Auffangschale im BH

Schließen Sie den BH, aber ziehen Sie die Körbchen des BHs noch nicht über die Brust hoch. Platzieren Sie jetzt eine zusammengesetzte Auffangschale auf der Brust. Dabei positionieren Sie die Brustwarze in der Mitte des Trichters. Ziehen Sie dann das Körbchen über die Auffangschale hoch. Nun bei der anderen Seite genauso verfahren.



Falls erforderlich, passen Sie die Grösse des Trichters mit einem Brustglockeneinsatz oder einer Brustglocke in einer anderen Grösse an (siehe auch Kapitel 7).



Die Auffangschale sollte nicht zu eng im BH sitzen. Lockern Sie die BH-Träger oder verwenden Sie eine **BH-Trägerverlängerung**, um einen bequemen und effektiven Sitz zu gewährleisten. Bei zu engem Sitz besteht die Gefahr, dass die Brust nicht vollständig entleert werden kann, oder dass die Auffangschale zum Körper hin kippt und die Milch nicht durchfliessen kann, was zu einem Auslaufen führen würde.



BH-Tipps

Wählen Sie einen BH aus dehnbarem Material. In einen Still-BH passen die Auffangschalen meist besser als in einen normalen BH. Bei einigen Stillenden klappt es besser mit einem Bustier als mit einem BH.

Zur Grösse der Auffangschalen

Die Menge der abgepumpten Milch variiert von Frau zu Frau. Unsere Auffangschalen fassen auch grössere Mengen von bis zu 180 ml Muttermilch.

6.3 Abpumpen

Schalten Sie die Milchpumpe ein. (Für den Gebrauch der Milchpumpe lesen Sie bitte deren Gebrauchsanweisung.)



6.4 Abpumpen beenden

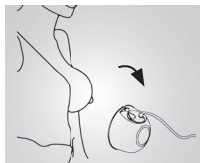
Am Ende des Abpumpens lehnen Sie sich leicht nach vorne, während die Pumpe noch läuft. So stellen Sie sicher, dass die gesamte Milch aus dem Trichter in die Auffangschale läuft.

Schalten Sie die Milchpumpe aus.



6.5 Auffangschalen aus dem BH entfernen

Nehmen Sie die Auffangschalen vorsichtig aus dem BH und stellen Sie sie waagrecht hin. Trennen Sie anschliessend die Schläuche vorsichtig von den Auffangschalen, indem Sie die Membrankappe (f) dabei gut festhalten.



6.6 Umfüllen der Muttermilch

Bewahren Sie die abgepumpte Muttermilch nicht in den Auffangschalen auf, sondern füllen Sie die Milch durch die Öffnung der Auffangschale in eine bereitgestellte Muttermilchflasche (z. B. Ardo Bottle Set) oder einen Muttermilchbeutel (z.B. Ardo Easy Store). Bitte entnehmen Sie dem Kapitel 8, wie Sie die abgepumpte Muttermilch richtig aufbewahren.



6.7 Reinigen

Reinigen Sie die vollständig zerlegten Auffangschalen nach jedem Gebrauch und desinfizieren Sie sie einmal täglich gemäss Kapitel 5.

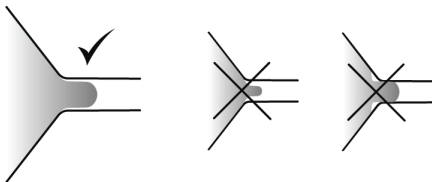
7. Die richtige Grösse der Brustglocke

Mit einer passenden Brustglocke kann erfolgreich abgepumpt werden. Ist die Brustglocke zu gross oder zu klein, kann sie wunde Brustwarzen und Schmerzen verursachen. Benutzen Sie deshalb eine für Sie passende Brustglockengrösse respektive einen passenden Einsatz.

Die Grösse passt, wenn:

- rund um die Brustwarze ca. 2 mm Platz frei bleibt.
- sich die Brustwarze beim Abpumpen frei im Trichter bewegt und den rhythmischen Bewegungen der Pumpe folgen kann.
- sich kein Gewebe des Brustwarzenhofes im Trichter befindet.
- die Milch fliesst und sich die Brust nach dem Abpumpen überall weich anfühlt.

Sollte Ihre Brustwarze unangenehm an der Trichterinnenseite reiben, verwenden Sie eine grössere Brustglocke. Wird auch der Brustwarzenhof in den Trichter gesogen, benutzen Sie einen kleineren Brustglockeneinsatz.



8. Aufbewahren von Muttermilch

Bewahren Sie Muttermilch in einem geeigneten Behälter auf, z.B. in einer Muttermilchflasche (u.a. Ardo Bottle Set) oder einem Muttermilchbeutel (u.a. Ardo Easy Store). Empfohlene Aufbewahrungsdauer:

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| • bei Zimmertemperatur: | 3–4 Std. bei 16–29 °C; |
| • im Kühlschrank: | 3 Tage bei ≤ 4 °C; |
| • im Tiefkühlfach: | 6 Monate bis 1 Jahr bei < -17 °C |

ACHTUNG: Wärmen Sie die Muttermilch nicht in der Mikrowelle auf.

9. Mögliche Probleme und Lösungsvorschläge

Kein oder schwaches Vakuum:

- Stellen Sie sicher, dass die Auffangschalen richtig zusammengesetzt sind, insbesondere ob die Ventile richtig orientiert eingesetzt sind (Pfeile müssen aufeinander zeigen) und die Lippen der Ventile schliessen.
- Kontrollieren Sie, ob die Ventile einen Riss haben oder verklebt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Einzelteile der Auffangschalen nicht beschädigt sind.
- Prüfen Sie, ob der Schlauchadapter gut abdichtet.

Schmerzen beim Pumpen:

- Stellen Sie sicher, dass sich die Brustwarze in der Mitte des Trichters befindet.
- Prüfen Sie, ob die Brustglockengrösse zu Ihren Brustwarzen passt.
- Kontrollieren Sie, ob das Vakuum nicht zu hoch eingestellt ist.
- Kontaktieren Sie eine Fachperson.

Sollten Sie Probleme beim Stillen haben, wenden Sie sich an Ihre Hebamme, Ihre Stillberaterin oder eine ärztliche Fachperson.

10. Garantie

Es gelten die landesspezifischen, gesetzlich vorgeschriebenen Mindestgewährleistungsfristen ab Kaufdatum. Die Garantieleistung beschränkt sich auf die Erstkäuferin.

11. Ersatzteile

63.00.457	Ersatzlippenventile für Ardo Hands-Free Double Pumpset (2 Stk.)
63.00.268	Schlauchadapter (2 Stk.)
63.00.270	Schlauch zu Pumpset (2 Stk.)
63.00.474	Membran und Membrankappe Hands-Free (2 Stk.)
63.00.449	Brustglocke 24 mm (2 Stk.)

Weitere auf Anfrage

12. Technische Information

Lebensdauer des Pumpsets: Solange es nicht schadhaft ist, kann es verwendet werden. Bitte prüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf Schadhafteigheit.

Materialien: Polypropylen (PP): Aussenschale, Ventilsockel: spülmaschinenfest und sterilisierbar, z.B. im Ardo Easy Clean / Silikon: Brustglocke, Lippenventil, Membran.

spülmaschinenfest und sterilisierbar, z.B. im Ardo Easy Clean.

	Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren		Hersteller
	Gebrauchsanweisung beachten		Medizinprodukt
	Gebrauchsanweisung befolgen		Temperaturgrenzwerte
	Trocken aufbewahren		Luftfeuchtigkeitsbegrenzung
	Vor Sonnenlicht schützen		Recycling- und Entsorgungshinweis für Frankreich

13. Entsorgung

Die Abfallentsorgung muss im Einklang mit den örtlichen Vorschriften erfolgen.

Der deutsche Text ist die Referenz für den Inhalt.

ardo hands-free double pumpset

1.1 Description du produit

- a Membrane
- b Socle de valve avec entonnoir
- c Valve
- d Coque externe
- e Téterelle, 24 mm
- f Capuchon à membrane
- g Tubulure
- h Adaptateur de tubulure
- i Collecteur monté



AVERTISSEMENT: Risque d'étouffement – contient de petites pièces. Conserver les petites pièces hors de portée des bébés et des enfants en bas âge. Risque de lésion / d'ingestion de petites pièces ou de strangulation. Veiller à ce que le set pour tire-lait ne soit pas utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes atteintes d'un handicap mental.

1.2 Accessoires complémentaires disponibles

- | | |
|--|--|
| 63.00.472: Embout de téterelle 13 mm (2 pc.) | 63.00.473: Embout de téterelle 15 mm (2 pc.) |
| 63.00.455: Embout de téterelle 17 mm (2 pc.) | 63.00.439: Embout de téterelle 19 mm (2 pc.) |
| 63.00.471: Embout de téterelle 21 mm (2 pc.) | 63.00.456: Téterelle 27 mm (2 pc.) |
| 63.00.457: Lanière pour Ardo Alyssa (1 pc.) | |

Ardo propose une large gamme de produits complémentaires destinés à vous rendre à la fois simples et confortables la manipulation, la conservation et le stockage de lait maternel. Ardo propose aussi des aides pratiques à l'allaitement et des produits de soin des aréoles.

2. Destination / Indication

Le set de pompage double Ardo main libre est destiné à être utilisé avec les tire-lait Ardo et sert à tirer et collecter le lait maternel. Il peut être utilisé comme set simple ou double.

3. Risque pour les utilisatrices / Mises en garde

Contre-indication (UE): aucune contre-indication n'est connue.

Consignes de sécurité: n'utiliser qu'à l'état nettoyé (chapitre 5). S'assurer de l'absence de détérioration après le nettoyage. Ce dispositif ne saurait être utilisé au cours de la grossesse car il peut déclencher des contractions.

Conformément au Règlement (UE) relatif aux dispositifs médicaux, les incidents sévères survenant en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisatrice réside.

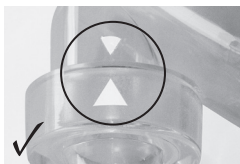
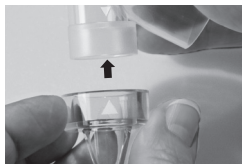
4. Montage du set pour tire-lait

Important: Avant toute première utilisation et après chaque expression, laver les composants **a-f** à l'eau et au liquide vaisselle conformément au paragraphe 5.1 Nettoyage. N'utiliser qu'à l'état sec.

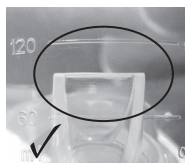
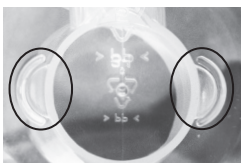
1. Se laver soigneusement les mains au savon.
2. Insérer la membrane (a) dans le socle de valve (b) et l'enfoncer fermement.



3. Enfiler la valve (c) sur le socle de valve (b). Les flèches doivent être tournées l'une vers l'autre.



4. Insérer le socle de valve (b) dans la coque externe (d). Enclencher les languettes semi-circulaires de l'entonnoir dans les encoches semi-circulaires de la coque externe et enfiler fermement la membrane (a) sur le bord de l'orifice rond de la coque externe. La valve est ainsi parallèle aux lignes de la coque externe et les lèvres de la valve sont closes.



5. Insérer la téterelle (e) et l'orienter de manière à ce que la rainure du rebord de la téterelle se trouve au-dessus de l'encoche de la coque externe (d). (Il se forme ainsi un orifice d'écoulement pour le lait maternel). Enfiler le bord de la téterelle sur le bord de la coque externe et l'enfoncer fermement.



6. Enfoncer fermement le capuchon à membrane (f) comme illustré sur la coque externe (d).



Important: Pour éviter que les tuyaux ne se plient accidentellement sous les vêtements, ce qui pourrait nuire à la puissance d'aspiration, les capuchons à membrane peuvent être tournés de manière à ce que les tuyaux soient alignés les uns par rapport aux autres.

7. Raccorder l'une des extrémités de la tubulure (g) – celle sans adaptateur de tubulure – au capuchon à membrane (f).



8. Raccorder l'autre extrémité de la tubulure (g) au tire-lait à l'aide de l'adaptateur de tubulure (h).



9. Monter le deuxième collecteur de la même manière avant de le raccorder.



5. Nettoyage et désinfection

5.1 Nettoyage manuel

Avant la première utilisation et après chaque usage ultérieur, démonter entièrement le set pour tire-lait pour en séparer les différents composants avant de le rincer à l'eau du robinet froide pendant au moins 1 minute. Puis, nettoyer à l'aide d'un détergent ordinaire et d'eau chaude (pas au-delà de +40 °C / 104 °F). Rincer abondamment à l'eau claire. Il convient de veiller à éliminer l'ensemble des résidus de détergent. Nettoyer la valve et la membrane avec prudence. En cas de détérioration, plus aucun vide n'est généré ou le vide obtenu est faible. Nettoyer la valve entre le pouce et l'index avec du détergent et de l'eau chaude (ne pas utiliser de brosse). S'assurer de l'absence de fissures et d'effilochages de la valve. Remplacer la valve à intervalles réguliers et en cas de vide insuffisant. Laisser sécher tous les composants à l'air sur un support propre et à un endroit propre.

ATTENTION: Les composants suivants ne doivent être ni lavés ni rincés : tubulures (g), adaptateur de tubulure (h).

5.2 Désinfection manuelle

1×/jour après le nettoyage manuel

- Veiller à verser suffisamment d'eau dans la casserole pour éviter tout(e) dommage/déformation.
- Plonger les composants **a–e** à l'état démonté dans l'eau bouillante pendant 5 minutes (pas plus).
- Laisser les composants refroidir et sécher sur une surface propre.

Vérifier les différents composants après chaque procédure de nettoyage et de désinfection pour s'assurer de l'absence de fissures et d'altérations superficielles. En cas de constatation d'altérations, mettre le composant affecté au rebut et en utiliser un neuf.

Les composants suivants ne sauraient être ébouillantés: capuchon à membrane (f), tubulures (g), adaptateur de tubulure (h).

En cas d'eau très calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former sur des éléments de la pompe après plusieurs cycles de nettoyage et de désinfection et les rendre opaques. Il est possible d'empêcher leur formation ou de les éliminer en ajoutant quelques gouttes de jus de citron dans l'eau lors de la désinfection.

6. Application

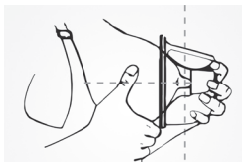
6.1 Lavage des mains

Se laver soigneusement les mains au savon.



6.2 Positionnement du collecteur dans le soutien-gorge

Fermer le soutien-gorge, mais ne pas faire remonter les bonnets sur la poitrine. Placer maintenant un collecteur monté sur la poitrine. Positionner le mamelon au milieu de l'entonnoir.



Faire alors passer le bonnet sur le collecteur. Faire de même de l'autre côté.

Le cas échéant, adapter la taille de l'entonnoir avec un embout de tétérèlle ou une tétérèlle d'une autre taille (voir aussi chapitre 7).



Le collecteur ne doit pas être trop à l'étroit dans le soutien-gorge. Relâcher les bretelles ou utiliser une **rallonge de bretelle** pour assurer un port confortable et efficace. En cas d'ajustement trop serré, le sein risque de ne pas être entièrement vidé ou le collecteur risque de basculer vers le corps et d'empêcher l'écoulement du lait, ce qui peut se traduire par des fuites.



Conseils relatifs au port d'un soutien-gorge

Opter pour un soutien-gorge en matériau extensible. Les collecteurs peuvent être généralement plus facilement insérés dans un soutien-gorge d'allaitement plutôt qu'un soutien-gorge ordinaire. Cela fonctionne mieux chez certaines mères allaitantes avec un bustier plutôt qu'un soutien-gorge.

Taille des collecteurs

La quantité de lait exprimé varie en fonction de chaque femme. Nos collecteurs peuvent accueillir aussi d'importantes quantités allant jusqu'à 180 ml de lait maternel.

6.3 Expression

Mettre le tire-lait en marche. (Pour utiliser le tire-lait, prière d'en lire le mode d'emploi).



6.4 Arrêt de l'expression

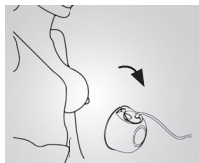
À la fin de l'expression, se pencher légèrement vers l'avant alors que le tire-lait fonctionne encore. Il est ainsi possible de s'assurer que l'ensemble du lait s'écoule de l'entonnoir dans le collecteur.

Mettre le tire-lait à l'arrêt.



6.5 Retrait des collecteurs hors du soutien-gorge

Retirer prudemment les collecteurs du soutien-gorge et le poser à l'horizontale. Puis, déconnecter avec précaution les tubulures des collecteurs en tenant fermement le capuchon à membrane (f).



6.6 Transfert du lait maternel

Ne pas conserver le lait maternel exprimé dans les collecteurs et verser au contraire le lait à travers l'orifice du collecteur dans un biberon pour lait maternel préparé (comme Ardo Bottle Set) ou un sachet pour lait maternel (comme Ardo Easy Store). Prière de consulter le chapitre 8 pour savoir comment conserver correctement le lait maternel exprimé.



6.7 Nettoyage

Nettoyer les collecteurs entièrement démontés après chaque usage et les désinfecter une fois par jour conformément au chapitre 5.

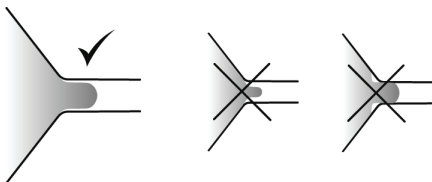
7. La bonne taille de tétérrelle

L'expression réussie du lait nécessite de recourir à une tétérrelle appropriée. Si la tétérrelle est trop grande ou trop petite, elle risque de provoquer des irritations des mamelons et des douleurs. Utiliser par conséquent une taille de tétérrelle qui convient ou un embout approprié.

La taille est correcte quand:

- un espace libre d'env. 2 mm est laissé autour du mamelon.
- le mamelon se déplace librement dans l'entonnoir à l'expression et peut suivre les mouvements rythmiques du tire-lait.
- l'entonnoir ne contient pas de tissu de l'aréole.
- le lait coule et le sein entier devient bien souple après l'expression.

En cas de frottement inconfortable du mamelon à l'intérieur de l'entonnoir, utiliser une tétérrelle de taille supérieure. Si l'aréole est aussi aspirée dans l'entonnoir, recourir à un embout de tétérrelle de taille inférieure.



8. Conservation du lait maternel

Conserver le lait maternel dans un récipient approprié, par ex. un biberon pour lait maternel (comme Ardo Bottle Set) ou un sachet pour lait maternel (comme Ardo Easy Store). Durée de conservation recommandée:

- à température ambiante: 3 à 4 h à 16–29 °C (60–85 °F);
- au réfrigérateur: 3 jours à ≤4 °C (39 °F);
- dans le compartiment de congélation du réfrigérateur: 6 mois à 1 an à < -17 °C (0 °F)

ATTENTION: Ne pas réchauffer le lait maternel au four à micro-ondes.

9. Eventuels problèmes et solutions

Pas de vide ou vide faible:

- S'assurer que les collecteurs sont correctement montés, notamment que les valves sont correctement orientées (les flèches doivent être tournées l'une vers l'autre) et que les lèvres des valves sont bien closes.
- Contrôler si les valves présentent une fissure ou sont collées.
- S'assurer que les différents composants des collecteurs ne sont pas endommagés.
- S'assurer que l'adaptateur de tubulure est bien scellé.

Douleurs à l'expression:

- S'assurer que le mamelon se trouve au milieu de l'entonnoir.
- S'assurer que la taille de tétérèlle convient au mamelon.
- Contrôler si le vide réglé n'est pas excessif.
- Contacter un professionnel.

En cas de problème d'allaitement, prière de s'adresser à la sage-femme compétente, à la conseillère en allaitement ou à un professionnel de santé.

10. Garantie

Les délais de garantie minimaux à partir de la date d'achat nationaux et en vigueur s'appliquent. La garantie se limite à la première acquéreuse.

11. Pièces de rechange

- 63.00.457 Valves de rechange pour set de pompage double Ardo main libre (2 pc.)
- 63.00.268 Adaptateur de tubulure (2 pc.)
- 63.00.270 Tubulure de raccordement au set pour tire-lait (2 pc.)
- 63.00.474 Membrane et Capuchon à membrane Hands-Free (2 pc.)
- 63.00.449 Téterèlle 24 mm (2 pc.)

D'autres pièces de rechange sont disponibles sur demande.

12. Informations techniques

Durée de vie du set pour tire-lait : il peut être utilisé tant qu'il n'est pas endommagé. Prière de s'assurer de l'absence de toute détérioration avant chaque usage.

Matériaux: Polypropylène (PP): coque externe, socle de valve: passe au lave-vaisselle et stérilisable, par ex. dans l'Ardo Easy Clean / Silicone: tétérèlle, valve, membrane: passe au lave-vaisselle et stérilisable, par ex. dans l'Ardo Easy Clean.

	Conserver hors de portée des enfants		Fabricant
	Lire le mode d'emploi.		Dispositif médical
	Suivre le mode d'emploi		Limite de température
	Craint l'humidité		Limitation d'humidité
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil		Éléments recyclables et informations de tri

13. Mise au rebut

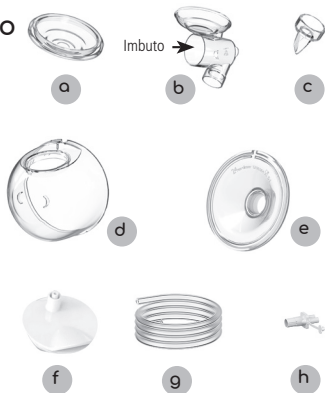
La mise au rebut doit se faire conformément aux prescriptions locales.

Le texte allemand est la référence pour le présent contenu.

ardo hands-free double pumpset

1.1 Descrizione del prodotto

- a Membrana
- b Base valvola con imbuto
- c Valvola
- d Calotta esterna
- e Coppa, 24 mm
- f Cappuccio della membrana
- g Tubo flessibile
- h Adattatore per tubo flessibile
- i Calotta di raccolta montata



AVVERTENZA: Pericolo di soffocamento – contiene piccole parti. Tenere le piccole parti lontano da neonati e bambini piccoli. Pericolo di lesioni / ingerimento di piccole parti o strangolamento. Assicurarsi che il set tiralatte non venga utilizzato senza supervisione da bambini o persone con disturbi mentali.



1.2 Accessori integrativi disponibili

63.00.472: Inserto coppa 13 mm (2 pz.)

63.00.455: Inserto coppa 17 mm (2 pz.)

63.00.471: Inserto coppa 21 mm (2 pz.)

63.00.457: Tracolla per Ardo Alyssa (1 pz.)

63.00.473: Inserto coppa 15 mm (2 pz.)

63.00.439: Inserto coppa 19 mm (2 pz.)

63.00.456: Coppa 27 mm (2 pz.)

Ardo offre un ampio assortimento di altri prodotti che rendono semplici e pratiche le operazioni di gestione, conservazione e trasporto del latte materno. Presso Ardo è possibile trovare anche pratici ausili per l'allattamento e prodotti per la cura dei capezzoli.

2. Destinazione d'uso / indicazione

Il set tiralatte Ardo Hands-Free Double Pumpset deve essere usato con i tiralatte Ardo per l'estrazione e la raccolta del latte materno. Il set tiralatte può essere usato come set semplice o doppio.

3. Rischio per le utilizzatrici / avvertenze

Controindicazioni (UE): Non sono note controindicazioni.

Avvertenze di sicurezza: utilizzare il set tiralatte soltanto se pulito (capitolo 5). Dopo la pulizia, controllare che non sia danneggiato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato durante la gravidanza, poiché l'estrazione del latte può dare inizio alle contrazioni.

Ai sensi del regolamento (UE) sui dispositivi medici, eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utilizzatrice.

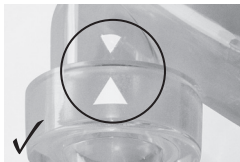
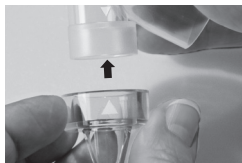
4. Assemblaggio del set tiralatte

Importante: Prima del primo utilizzo e dopo ogni estrazione, lavare le parti **a-f** con acqua e normale detersivo per piatti, come illustrato al punto 5.1 Pulizia. Utilizzare il set tiralatte soltanto se asciutto.

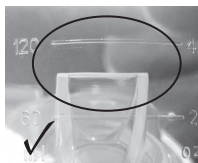
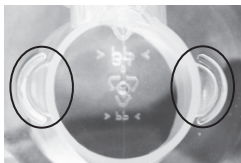
1. Lavarsi bene le mani con sapone.
2. Inserire la membrana (a) nella base della valvola (b) e premere a fondo.



3. Posizionare la valvola (c) sulla base della valvola (b). Le frecce devono essere rivolte una verso l'altra.



4. Inserire la base della valvola (b) nella calotta esterna (d). Introdurre le linguette semicircolari dell'imbuto nelle scanalature semicircolari della calotta esterna e posizionare saldamente la membrana (a) sul bordo dell'apertura rotonda della calotta esterna. La valvola è ora parallela alle linee della calotta esterna e le labbra della valvola sono chiuse.



5. Inserire la coppa (e), allineandola in modo che la scanalatura sul bordo della coppa stessa sia posizionata sulla scanalatura della calotta esterna (d). (In questo modo si crea un beccuccio per il latte materno). Posizionare il bordo della coppa sul bordo della calotta esterna e premere a fondo.



6. Premere a fondo il cappuccio della membrana (f) sulla calotta esterna (d), come mostrato nella figura.



Importante: Per evitare che i tubi si attorciglino accidentalmente sotto gli indumenti, compromettendo la potenza di aspirazione, è possibile ruotare i tappi delle membrane in modo che i tubi siano allineati tra loro.

7. Collegare un lato del tubo flessibile (g) – quello senza adattatore – al cappuccio della membrana (f).



8. Collegare l'altro lato del tubo flessibile (g) al tiralatte utilizzando l'adattatore per tubo flessibile (h).



9. Assemblare e collegare la seconda calotta di raccolta procedendo allo stesso modo.



5. Pulizia e disinfezione

5.1 Pulizia manuale

Prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo successivo, smontare il set tiralatte nei singoli componenti e sciacquarlo per almeno 1 minuto con acqua fredda di rubinetto. Pulire quindi con un normale detersivo per piatti e acqua calda (non superiore a +40 °C). Risciacquare con abbondante acqua pulita. Prestare attenzione a rimuovere tutti i residui di detersivo. Procedere con cautela durante la pulizia della valvola e della membrana. Se sono danneggiate, il vuoto sarà minimo o assente. Pulire la valvola con detersivo e acqua calda tenendola tra il pollice e l'indice (non usare spazzole). Controllare che la valvola non presenti crepe o sfrangiture. Sostituire la valvola regolarmente e in presenza di vuoto scarso. Lasciare asciugare all'aria tutte le parti su una superficie pulita e in un luogo pulito.

ATTENZIONE: Le seguenti parti non devono essere lavate o risciacquate: tubi flessibili (g), adattatore per tubo flessibile (h).

5.2 Disinfezione manuale

1 volta al giorno dopo la pulizia manuale

- Accertarsi che il recipiente contenga una quantità d'acqua sufficiente per evitare danni/deformazioni.
- Bollire le parti **a-e** per 5 minuti (non di più).
- Lasciare raffreddare le parti e farle asciugare su una superficie pulita.

Controllare che, dopo la procedura di pulizia e disinfezione, le singole parti non presentino crepe e alterazioni superficiali. In presenza di alterazioni, smaltire la parte interessata e utilizzarne una nuova.

Le seguenti parti non devono essere bollite: cappuccio della membrana (f), tubi flessibili (g), adattatore per tubo flessibile (h).

In caso di acqua molto calcarea è possibile che, dopo alcuni cicli di pulizia e disinfezione, si formino depositi di calcare su parti del tirallatte che poi diventano opache. Questi depositi possono essere evitati o rimossi, versando nell'acqua alcune gocce di succo di limone in fase di disinfezione.

6. Uso

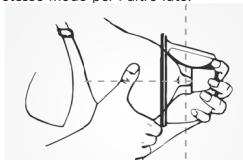
6.1 Lavarsi le mani

Lavarsi bene le mani con sapone.



6.2 Posizionare la calotta di raccolta nel reggiseno

Chiudere il reggiseno, senza tuttavia portare le coppe del reggiseno sopra il seno. Posizionare ora una calotta di raccolta montata sul seno. Posizionare il capezzolo al centro dell'imbuto. Quindi portare la coppa del reggiseno verso l'alto sopra la calotta di raccolta. Procedere allo stesso modo per l'altro lato.



Se necessario, regolare la misura dell'imbuto con un inserto coppa o una coppa di misura diversa (vedere anche il capitolo 7).



La calotta di raccolta non deve risultare troppo stretta nel reggiseno. Allentare le spalline del reggiseno o utilizzare un **estensore per spalline**, per garantire un'aderenza comoda ed efficace. Se la regolazione è troppo stretta, esiste il rischio di non riuscire a svuotare completamente il seno oppure che la calotta di raccolta si inclini verso il corpo e il latte non possa fluire correttamente, con conseguenti possibili fuoriuscite.



Consigli per il reggiseno

Scegliere un reggiseno in materiale estensibile. Di solito, le calotte di raccolta si adattano meglio a un reggiseno da allattamento che a un reggiseno normale. Alcune mamme che allattano si trovano meglio con un corpetto che con un reggiseno.

Indicazioni sulla misura delle calotte di raccolta

La quantità di latte estratta varia da donna a donna. Le nostre calotte di raccolta possono contenere anche quantità piuttosto consistenti di latte materno, fino a 180 ml.

6.3 Estrazione

Accendere il tiralatte. (Per utilizzare il tiralatte, leggere le rispettive istruzioni per l'uso).



6.4 Fine dell'estrazione

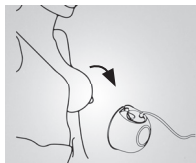
Al termine dell'estrazione piegarsi leggermente in avanti mentre il tiralatte è ancora in funzione. In questo modo si garantisce che tutto il latte fuoriesca dall'imbuto e fluisca nella calotta di raccolta.

Spegnere il tiralatte.



6.5 Rimozione delle calotte di raccolta dal reggiseno

Rimuovere con cautela le calotte di raccolta dal reggiseno e posizionarle orizzontalmente. Quindi scollegare con cautela i tubi flessibili dalle calotte di raccolta tenendo saldamente il cappuccio della membrana (f).



6.6 Trasferimento del latte materno

Non conservare il latte materno estratto nelle calotte di raccolta, ma versarlo attraverso l'apertura della calotta di raccolta in un biberon per latte materno (ad es. Ardo Bottle Set) o in una sacca per latte materno (ad es. Ardo Easy Store) preparati in precedenza. Per informazioni sulla corretta conservazione del latte materno estratto, consultare il Capitolo 8.



6.7 Pulizia

Pulire le calotte di raccolta completamente smontate dopo ogni utilizzo e disinfettare una volta al giorno come descritto nel Capitolo 5.

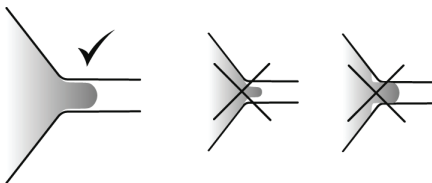
7. Misura corretta della coppa

Una coppa corretta consente di estrarre il latte in modo efficace. Se la coppa è troppo grande o troppo piccola, può causare capezzoli irritati e dolore. Utilizzare quindi una misura della coppa o un inserto coppa adatti al proprio caso.

La misura va bene se:

- attorno al capezzolo rimangono circa 2 mm di spazio.
- il capezzolo si muove liberamente nell'imbuto e può seguire i movimenti ritmici del tiralatte.
- nessuna parte dell'areola del capezzolo si trova nell'imbuto.
- il latte defluisce e dopo l'estrazione il seno è morbido al tatto.

Se il capezzolo sfrega fastidiosamente sul lato interno dell'imbuto, utilizzare una coppa di dimensioni maggiori. Se nell'imbuto viene aspirata anche l'areola del capezzolo, utilizzare un inserto coppa più piccolo.



8. Conservazione del latte materno

Conservare il latte materno in un recipiente idoneo, ad es. un biberon per latte materno (ad es. Ardo Bottle Set) o una sacca per latte materno (ad es. Ardo Easy Store). Durata di conservazione consigliata:

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| • a temperatura ambiente: | 3–4 ore a 16–29 °C; |
| • in frigorifero: | 3 giorni a ≤ 4 °C; |
| • nel freezer del frigorifero: | da 6 mesi a 1 anno a < -17 °C |

ATTENZIONE: non riscaldare il latte materno nel forno a microonde.

9. Possibili problemi e proposte di soluzione

Vuoto assente o debole:

- Verificare che le calotte di raccolta siano assemblate correttamente, in particolare che le valvole siano inserite con il corretto orientamento (le frecce devono essere rivolte l'una verso l'altra) e chiudere le labbra delle valvole.
- Controllare che le valvole siano integre e non bloccate.
- Verificare che i singoli componenti delle calotte di raccolta non siano danneggiati.
- Controllare che l'adattatore per tubo flessibile sia ben sigillato.

Dolore al momento dell'estrazione:

- Verificare che il capezzolo si trovi al centro dell'imbuto.
- Controllare che la misura della coppa sia adatta ai capezzoli.
- Controllare che il vuoto non sia eccessivamente elevato.
- Rivolgersi a uno specialista.

In caso di problemi durante l'allattamento, rivolgersi all'ostetrica, alla consulente per l'allattamento o a un medico specialista.

10. Garanzia

Vengono applicati i periodi di garanzia minimi nazionali, previsti per legge, a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia si limita alla prima acquirente.

11. Ricambi

63.00.457: Valvole a labbro di ricambio per il set tiralatte Ardo Hands-Free Double Pumpset (2 pz.)

63.00.268: Adattatore per tubo flessibile (2 pz.)

63.00.270: Tubo flessibile per set tiralatte (2 pz.)

63.00.474: Membrana e Cappuccio membrana Hands-Free (2 pz.)

63.00.449: Coppa 24 mm (2 pz.)

Altri ricambi su richiesta

12. Informazioni tecniche

Durata di vita del set tiralatte: può essere utilizzato fino a quando risulta integro. Prima dell'uso controllare che non presenti danni.

Materiali: Polipropilene (PP): calotta esterna, base valvola: lavabile in lavastoviglie e sterilizzabile, ad esempio nell'Ardo Easy Clean / Silicone: coppa, valvola a labbro, membrana: lavabile in lavastoviglie e sterilizzabile, ad esempio nell'Ardo Easy Clean.

	Tenere fuori dalla portata dei bambini		Produttore
	Rispettare le istruzioni per l'uso		Dispositivo medico
	Seguire le istruzioni per l'uso		Valori limite di temperatura
	Conservare in luogo asciutto		Limite di umidità dell'aria
	Proteggere dalla luce solare		Indicazioni per il riciclaggio e lo smaltimento per la Francia

13. Smaltimento

Lo smaltimento dei rifiuti deve avvenire in conformità alle leggi locali.

Fare riferimento al testo tedesco per il contenuto.

Ardo hands-free double pumpset

1.1 Descripción del producto

- a Membrana
- b Base con válvula con embudo
- c Válvula
- d Copa exterior
- e Embudo para pecho, 24 mm
- f Tapón de membrana
- g Tubo
- h Adaptador de tubo
- i Copa colectora montada



ADVERTENCIA: Peligro de asfixia: contiene piezas pequeñas. Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los bebés y los niños pequeños. Peligro de lesiones / ingestión de piezas pequeñas o estrangulamiento. Asegúrese de que el set de extracción no es utilizado sin vigilancia por niños o personas con discapacidad mental.

1.2 Accesorios complementarios disponibles

- 63.00.472: Adaptador de embudo (para pecho) 13 mm (2 uds.)
- 63.00.473: Adaptador de embudo (para pecho) 15 mm (2 uds.)
- 63.00.455: Adaptador de embudo (para pecho) 17 mm (2 uds.)
- 63.00.439: Adaptador de embudo (para pecho) 19 mm (2 uds.)
- 63.00.471: Adaptador de embudo (para pecho) 21 mm (2 uds.)
- 63.00.456: Embudo para pecho 27 mm (2 uds.)
- 63.00.457: Cordón para Ardo Alyssa (1 uds.)

Ardo ofrece una amplia gama de productos que le permiten manipular, almacenar y conservar de manera sencilla y cómoda la leche materna. Asimismo, en Ardo encontrará prácticas ayudas para la lactancia y productos para el cuidado de los pezones.

2. Finalidad de uso / indicación

El Ardo Hands-Free Double Pumpset debe utilizarse en combinación con los sacaleches Ardo y sirve para extraer y recoger la leche materna. El set de extracción se puede emplear en la versión sencilla o doble.

3. Riesgo para la usuaria / advertencias

Contraindicaciones (UE): No se conocen contraindicaciones.

Normas de seguridad: Utilice el sacaleches solo cuando esté limpio (capítulo 5). Tras la limpieza, compruebe que no presenta daños. Este aparato no se puede utilizar durante el embarazo, dado que la extracción puede provocar contracciones.

Conforme al Reglamento (UE) para los productos sanitarios, todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades responsables del Estado miembro en el que resida la usuaria.

4. Montaje del set de extracción

Importante: antes del primer uso y después de cada extracción lavar los componentes «a-f» con agua y detergente líquido conforme al punto 5.1 Limpieza. Utilice el sacaleches solo cuando esté seco.

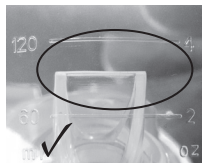
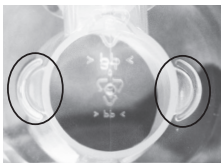
1. Lávese bien las manos con jabón.
2. Monte la membrana (a) en la base con válvula (b) y presiónela firmemente.



3. Ponga la válvula (c) sobre la base con válvula (b). Las flechas deben apuntar la una hacia la otra.



4. Coloque la base con válvula (b) en la copa exterior (d). Encaje las lengüetas semicirculares del embudo en las cavidades de la copa exterior, y coloque la membrana (a) firmemente sobre el borde del orificio redondo de la copa exterior. Ahora la válvula se encuentra paralela a las líneas de la copa exterior y los labios de la válvula están cerrados.



5. Monte el embudo para pecho (e) y oriéntelo de modo que la hendidura en el borde del embudo para pecho coincida con la hendidura del embudo exterior (d). (Así se crea un orificio por el que se vierte la leche materna). Coloque el borde del embudo para pecho sobre el borde de la copa exterior y presione con fuerza.



6. Presione firmemente el tapón de membrana (f) en la copa externa (d) como se muestra en la imagen.



Importante: Para evitar que los tubos flexibles se doblen accidentalmente bajo la ropa, lo que podría perjudicar la potencia de succión, las tapas de las membranas pueden girarse de modo que los tubos flexibles queden alineados entre sí.

7. Conecte uno de los extremos del tubo (g) —el que no tiene el adaptador de tubo— con el tapón de membrana (f).



8. Conecte el otro extremo del tubo (g) con el sacaleches a través del adaptador de tubo (h).



9. Monte también la segunda copa colectora del mismo modo y cónectela.



5. Limpieza y desinfección

5.1 Limpieza manual

Antes del primer uso y después de cada uso posterior desmonte el set de extracción en sus componentes y aclárelos con agua fría corriente durante al menos 1 minuto. A continuación, lávelos con detergente líquido y agua caliente (como máximo +40 °C/104 °F). Aclare con abundante agua corriente. Asegúrese de que no quedan restos de detergente. Tenga cuidado durante la limpieza de la válvula y la membrana. Si estuvieran dañadas no se produciría el vacío o éste sería mínimo. Limpie la válvula entre el pulgar y el índice con detergente y agua caliente (no utilice cepillos). Compruebe si la válvula tiene grietas o si se está deshilachando. Sustituya la válvula con regularidad y si el vacío es insuficiente. Coloque los componentes sobre una superficie limpia en un lugar limpio y deje que se sequen al aire.

ADVERTENCIA: Los siguientes componentes no deben lavarse ni aclararse con agua: tubos (g), adaptador de tubo (h).

5.2 Desinfección manual

1 vez al día después de la limpieza manual

- Asegúrese de que haya suficiente agua en el cazo para evitar daños y deformaciones.
- Hierva los componentes **a–e** durante 5 minutos desmontadas (no más).
- Deje que los componentes se enfríen y póngalos sobre una superficie limpia.

Compruebe cada uno de los componentes después de la limpieza y la desinfección para detectar fisuras y alteraciones en las superficies. Si detecta alteraciones, deseche el componente afectado y utilice uno nuevo.

Los componentes siguientes no se deben hervir: Tapón de membrana (f), tubos (g), adaptador de tubo (h).

Si el agua tiene mucha cal, es posible que después de varios ciclos de limpieza y desinfección se formen depósitos de cal en las piezas de la bomba y queden enturbiadas. Estos depósitos de cal se pueden prevenir o eliminar añadiendo varias gotas de zumo de limón al agua durante la desinfección.

6. Aplicación

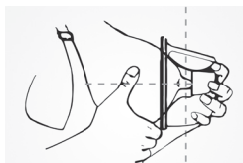
6.1 Lavarse las manos

Lávese bien las manos con jabón.



6.2 Colocación de la copa colectora en el sujetador

Póngase el sujetador pero no cubra todavía el pecho con la copa del sujetador. Coloque ahora en el pecho una copa colectora montada. El pezón debe encontrarse en el centro del embudo para pecho. Cubra después la copa colectora con la copa del sujetador. Proceda del mismo modo con el otro pecho.



Si fuera necesario, ajuste el tamaño del embudo con un adaptador de embudo (para pecho) o con un embudo para pecho de otro tamaño (ver también el apartado 7).



La copa colectora no debe quedar demasiado ajustada debajo del sujetador. Afloje el tirante del sujetador o utilice una **extensión del tirante del sujetador** para que el ajuste sea cómodo y eficaz. Si está demasiado ajustado existe el riesgo de que el pecho no se pueda vaciar por completo, o que la copa colectora se incline hacia el cuerpo y la leche no pueda fluir, lo que provocaría un derrame de la leche.



Consejos para el sujetador

Seleccione un sujetador de un material elástico. Por lo general, las copas colectoras caben mejor en un sujetador de lactancia que en un sujetador normal. En algunas mujeres, la extracción de leche funciona mejor con un sujetador tipo bustier que con un sujetador convencional.

Sobre el tamaño de las copas colectoras

La cantidad de la leche extraída varía de una mujer a otra. Nuestras copas colectoras tienen capacidad para recoger grandes cantidades de leche materna, hasta 180 ml.

6.3 Extracción

Encienda el sacaleches. (Consulte el uso del sacaleches en las instrucciones de uso).



6.4 Finalizar la extracción

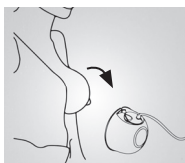
Cuando termine de extraer la leche inclínese ligeramente hacia delante con el sacaleches todavía en funcionamiento. De este modo se asegura que toda la leche del embudo fluya hacia la copa colectora.

Apague el sacaleches.



6.5 Retirada de las copas colectoras del sujetador

Retire con cuidado las copas colectoras del sujetador y colóquelas en posición horizontal. A continuación separe con cuidado los tubos de las copas colectoras sujetando firmemente el tapón de membrana (f).



6.6 Traspaso de la leche materna

No almacene la leche materna extraída en las copas colectoras. A través del orificio de la copa colectora puede traspasarla a una botella para leche materna (p. ej., Ardo Bottle Set) o a una bolsa para leche materna (p. ej., Ardo Easy Store). Consulte en el apartado 8 cómo almacenar correctamente la leche materna extraída.



6.7 Limpieza

Limpie las copas colectoras completamente desmontadas después de cada uso y desinféctelas una vez al día conforme al apartado 5.

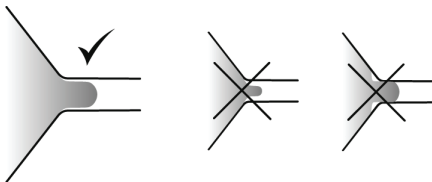
7. El tamaño correcto del embudo para pecho

Para extraer la leche es necesario utilizar el embudo para pecho del tamaño correcto. Un embudo para pecho demasiado grande o pequeño puede provocar pezones adoloridos y dolor. Por eso, utilice un adaptador de embudo (para pecho) adecuado para el correspondiente tamaño de embudo para pecho.

El tamaño es el adecuado si:

- alrededor del pezón hay un espacio libre de aprox. 2 mm.
- los pezones se mueven libremente en el embudo al extraer la leche y siguen los movimientos rítmicos del sacaleches.
- no hay tejido de la areola del pezón en el embudo.
- la leche materna fluye y el pecho se siente suave por todas partes después de la extracción.

Si tiene molestias porque el pezón roza con la campana del embudo, use un embudo de mayor tamaño. Si la areola del pezón también penetra en el canal cilíndrico del embudo, utilice un embudo más pequeño.



8. Conservación de la leche materna

Almacene la leche materna extraída en un recipiente adecuado, p. ej., en una botella para leche materna (p. ej., Ardo Bottle Set) o en una bolsa para leche materna (p. ej., Ardo Easy Store). Tiempo de conservación recomendado:

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| • a temperatura ambiente: | 3-4 h a 16-29 °C (60-85 °F); |
| • en el frigorífico: | 3 días a ≤4 °C (39 °F); |
| • en el congelador: | de 6 meses a 1 año a <-17 °C (0 °F) |

ADVERTENCIA: No caliente la leche materna en el microondas.

9. Posibles problemas y soluciones propuestas

Vacío inexistente o insuficiente:

- Asegúrese de que las copas colectoras estén correctamente montadas, especialmente que las válvulas estén bien orientadas (las flechas deben apuntar la una hacia la otra), y que los labios de la válvula cierren.
- Compruebe si las válvulas están agrietadas o pegadas.
- Asegúrese de que el set de extracción esté bien montado y no esté dañado.
- Compruebe si el adaptador de tubo cierra herméticamente.

Dolor durante la extracción:

- Asegúrese de que el pezón esté en el centro del embudo para pecho.
- Compruebe que el tamaño del embudo para pecho sea el adecuado para su pezón.
- Compruebe que la intensidad del vacío no es demasiado alta.
- Consulte a un profesional.

Si tiene problemas con la lactancia, no dude en consultar a su matrona, a su asesora de lactancia o a su especialista médico.

10. Garantía

Se aplican los períodos de garantía mínimos establecidos por la ley y específicos del país a partir de la fecha de compra. La garantía se limita a la primera compradora.

11. Repuestos

63.00.457 Válvulas de labios de repuesto para el Hands-Free Double Pumpset (2 uds.)

63.00.268 Adaptador de tubo (2 uds.)

63.00.270 Tubo al set de extracción (2 uds.)

63.00.474 Membrana y Tapón de membrana (2 uds.)

63.00.449 Embudo para pecho 24 mm (2 uds.)

Más bajo previa petición

12. Información técnica

Vida útil del set de extracción: puede utilizarse siempre que no esté defectuoso. Antes de cada uso, compruebe si hay algún defecto.

Materiales: Polipropileno (PP): copa exterior, base con válvula: apto para lavavajillas y esterilizable, p. ej. en Ardo Easy Clean / Silicona: embudo para pecho, válvula de labios, membrana: apto para lavavajillas y esterilizable, p. ej. en Ardo Easy Clean.

	Guardar fuera del alcance de los niños		Fabricante
	Prestar atención a las instrucciones de uso		Producto medicinal
	Seguir las instrucciones de uso		Límites de temperatura
	Conservar en un lugar seco		Límite de la humedad del aire
	Proteger de la luz del sol		Indicaciones para el reciclado y la eliminación para Francia

13. Eliminación

La eliminación de los desechos debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.

El texto en alemán es la referencia del contenido.

ardo hands-free double pumpset

1.1 Productomschrijving

- a Membraan
- b Ventielsokkel met trechter
- c Ventiel
- d Buitenkom
- e Borstschelp, 24 mm
- f Membraandeksel
- g Slang
- h Slangadapter
- i Volledig gemonteerde opvangkom



WAARSCHUWING: Verstikkingsgevaar– Bevat kleine onderdelen. Houd kleine onderdelen uit de buurt van baby's en peuters. Gevaar van letsell/ inslikken van kleine onderdelen of van verwurging. Zorg ervoor dat de kolfset niet zonder toezicht wordt gebruikt door kinderen of personen met een verstandelijke beperking.

1.2 Aanvullende accessoires verkrijgbaar

63.00.472: Borstschelp inzetstuk 13 mm (2 st.) | 63.00.473: Borstschelp inzetstuk 15 mm (2 st.)
 63.00.455: Borstschelp inzetstuk 17 mm (2 st.) | 63.00.439: Borstschelp inzetstuk 19 mm (2 st.)
 63.00.471: Borstschelp inzetstuk 21 mm (2 st.) | 63.00.456: Borstschelp 27 mm (2 st.)
 63.00.457: Draagbaar koord voor Ardo Alyssa (1 st.)

Ardo biedt een breed assortiment aan andere producten aan voor het eenvoudig en gemakkelijk hanteren, bewaren en opslaan van moedermelk. Bij Ardo vind je bovendien handige hulpmiddelen voor het borstvoeden en het verzorgen van tepels.

2. Beoogd doel/indicatie

De Ardo Hands-Free Double Pumpset moet in combinatie met de Ardo borstkolven worden gebruikt en dient voor het afkolven en opvangen van moedermelk. De kolfset kan als enkelzijdige en dubbelzijdige kolfset worden gebruikt.

3. Risico's voor gebruiksters/waarschuwingen

Contra-indicatie (EU): Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Veiligheidsvoorschriften: Uitsluitend gebruiken in gereinigde toestand (hoofdstuk 5). Na het reinigen controleren op beschadigingen. Dit apparaat mag niet worden gebruikt tijdens de zwangerschap, omdat afkolven weeën kan opwekken.

In overeenstemming met EU-verordening voor medische hulpmiddelen, dienen ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in samenhang met het product, te worden gemeld aan de fabrikant en de juiste overheidsinstantie van de lidstaat waarin de gebruiker is gevestigd.

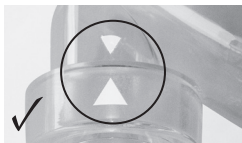
4. Kolfset in elkaar zetten

Belangrijk: Was voor je de set voor het eerst gebruikt en iedere keer na het afkolven de onderdelen **a-f** af met water en afwasmiddel, zie punt 5.1 Reiniging en desinfectie. Uitsluitend gebruiken in droge toestand.

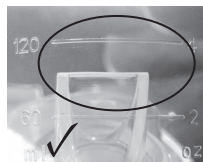
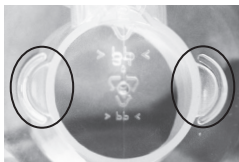
1. Was je handen grondig met zeep.
2. Zet de membraan (a) in de ventielsokkel (b) en druk hem stevig aan.



3. Zet het ventiel (c) over de ventielsokkel (b). De pijlen moeten naar elkaar toe wijzen.



4. Zet de ventielsokkel (b) in de buitenkom (d). Zorg er daarbij voor dat de halfronde lipjes van de trechter in de halfronde uitsparingen van de buitenkom passen en schuif de membraan (a) stevig over de rand van de ronde opening van de buitenkom. Het ventiel ligt nu parallel met de lijnen van de buitenkom en de lippen van het ventiel zijn gesloten.



5. Breng de borstschelp (e) aan lijn die zo uit dat de uitsparing aan de rand van de borstschelp op de uitsparing van de buitenkom (d) komt te liggen. (Er ontstaat op die manier een gietopening voor de moedermelk.) Zet de rand van de borstschelp over de rand van de buitenkom en druk hem stevig aan.



6. Duw het membraandeksel (f) stevig op de buitenkom (d), zoals afgebeeld staat.



Belangrijk: Om te voorkomen dat de slangetjes per ongeluk knikken, wat de zuigkracht zou kunnen verminderen, kunnen de membraandoppen zo worden gedraaid dat de buisingen naar elkaar toe zijn gericht.

7. Sluit het ene uiteinde van de slang (g) – het gedeelte zonder slangadapter – aan op het membraandeksel (f).



8. Sluit het andere uiteinde van de slang (g) door middel van de slangadapter (h) aan op de borstkolf.



9. Zet de tweede opvangkom op dezelfde manier in elkaar en sluit hem aan.



5. Reiniging en desinfectie

5.1 Handmatige reiniging

Haal de onderdelen van de kolfsset uit elkaar voor hij voor het eerst wordt gebruikt en verder iedere keer na gebruik en spoel ze schoon minimaal 1 minuut lang af met koud leidingwater. Reinig ze vervolgens met normaal afwasmiddel en warm water (niet warmer dan +40 °C). Spoel na met veel schoon water. Let er op dat alle restanten van het afwasmiddel worden verwijderd. Pas op bij het reinigen van het ventiel en de membraan. Als die beschadigd raken, kan zich geen of maar weinig vacuüm opbouwen. Reinig het ventiel tussen duim en wijsvinger met wat afwasmiddel en warm water (gebruik geen borstel). Controleer het ventiel op scheuren en rafels. Vervang het ventiel regelmatig en als het vacuüm niet goed is. Laat alle onderdelen drogen aan de lucht, op een schone ondergrond en op een schone plaats.

LET OP: De volgende onderdelen mogen niet worden afgewassen of schoongespoeld: slangen (g), slangadapter (h).

5.2 Handmatige desinfectie

1× per dag na de handmatige reiniging

- Let op voldoende water in de pan, om schade/vervormingen te voorkomen.
- Kook de onderdelen **a–e** in gedemonteerde toestand 5 minuten lang uit (niet langer).
- Laat de onderdelen afkoelen en opdrogen op een schone ondergrond.

Controleer de afzonderlijke onderdelen na iedere reinigings- en desinfectieprocedure op scheuren en veranderingen van het oppervlak. Als u veranderingen vaststelt, doe het desbetreffende onderdeel dan weg en gebruik een nieuw onderdeel.

De volgende onderdelen mogen niet worden uitgekookt: membraandeksel (f), slangen (g), slangadapter (h).

Bij hard en dus sterk kalkhoudend water kan zich na de reinigings- en desinfectiecyclus kalkafzetting voordoen op de onderdelen van de borstkolf, waardoor ze dof worden. Deze kalkafzetting kan worden voorkomen of verwijderd door bij de desinfectie een aantal druppels citroensap in het water te doen.

6. Gebruik

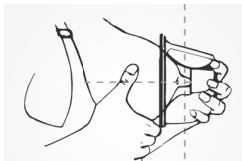
6.1 Handen wassen

Was je handen grondig met zeep.



6.2 Opvangkom in de bh aanbrengen

Sluit de bh, maar trek de cups van de bh nog niet over de borsten omhoog. Breng nu een van de gemonteerde opvangkommen op de borst aan. Positioneer de tepel daarbij in het midden van de trechter. Trek dan de cup van de bh omhoog, over de opvangkom heen. Ga aan de andere kant op dezelfde manier te werk.



Pas indien nodig het formaat van de trechter aan met behulp van eenborstschelpinzetstuki of een borstschelp van een ander formaat (zie ook hoofdstuk 7).



Zorg dat de opvangkom niet te strak zit in de bh. Maak de draagbandjes van de bh los of gebruik een **bh-verlenger** om te zorgen dat de bh prettig zit en effectief is. Als de bh te strak zit, kan het gebeuren dat de borst niet volledig kan worden geleegd of dat de opvangkom richting het lichaam kantelt en zo de melk niet kan doorstromen, waardoor de melk eruit loopt.



Bh-tips

Kies een bh van een elastisch materiaal. In een voedingsbh passen de opvangkommen vaak beter dan in een normale bh. Bij sommige vrouwen die borstvoeding geven gaat het beter met een bustier dan met een bh.

Over het formaat van de opvangkommen

De hoeveelheid melk die wordt afgekolfd varieert van vrouw tot vrouw. In onze opvangkommen kunnen ook grotere hoeveelheden moedermelk worden opgevangen, tot wel 180 ml.

6.3 Afkolven

Schakel de borstkolf in. (Lees voor het gebruik van de borstkolf alsjeblieft de gebruiksaanwijzing door.)



6.4 Afkolven beëindigen

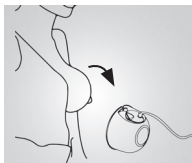
Leun na het afkolven iets naar voren terwijl de borstkolf nog loopt. Zo ben je er zeker van dat alle melk vanuit de trechter in de opvangkom stroomt.

Schakel de borstkolf uit.



6.5 Opvangkommen uit de bh halen

Verwijder de opvangkommen voorzichtig uit de bh en zet ze horizontaal neer. Maak vervolgens voorzichtig de slangen los van de opvangkommen, houd daarbij het membraan-deksel (f) goed vast.



6.6 Overgieten van de moedermelk

Bewaar de afgekolfdde moedermelk niet in de opvangkommen, maar giet de melk via de opening van de opvangkom in een daarvoor klaargezette moedermelkfles (bijv. Ardo Bottle Set) of een moedermelkbewaarzakje (bijv. Ardo Easy Store). In hoofdstuk 8 kun je lezen hoe je afgekolfdde moedermelk op de juiste manier kunt bewaren.



6.7 Reiniging

Reinig de volledig gedemonteerde opvangkommen iedere keer na gebruik en desinfecteer ze een keer per dag, volgens hoofdstuk 5.

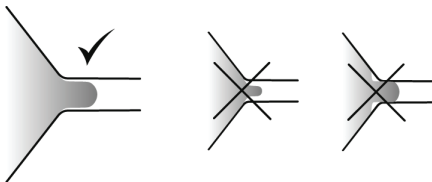
7. Het juiste formaat borstschelp

Succesvol afkolven begint met een borstschelp van het juiste formaat. Als de borstschelp te groot of te klein is, dan kan dit tot pijnlijke tepels en andere pijn lijden. Gebruik daarom een borstschelp van het juiste formaat voor jou of een passend inzetstuk.

Het formaat van de borstschelp is goed als:

- rondom de tepel ongeveer ca. 2 mm ruimte over blijft.
- de tepel vrij in de trechter beweegt en de ritmische bewegingen van de borstkolf kan volgen.
- zich geen weefsel van de tepelhof in de trechter bevindt.
- de moedermelk vloeit en de borst na het afkolven overal zacht aanvoelt.

Als je tepel vervelend tegen de binnenkant van de trechter schuurt, gebruik dan een grotere borstschelp. Als ook je tepelhof in de trechter wordt gezogen, gebruik dan een kleiner borstschelpinzetstuk.



8. Moedermelk bewaren

Bewaar de moedermelk in een geschikt reservoir, bijv. een moedermelkfles (bijv. Ardo Bottle Set) of een moedermelkbewaarzakje (bijv. Ardo Easy Store). Aanbevolen bewaarduur:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| • bij kamertemperatuur: | 3 à 4 uur bij 16–29 °C |
| • in de koelkast: | 3 dagen bij ≤ 4 °C; |
| • in het diepvriesvak: | 6 maanden tot 1 jaar bij < -17 °C |

LET OP: Ontdooi en verwarm de moedermelk niet in de magnetron.

9. Mogelijke problemen en oplossingen

Geen of zwak vacuüm:

- Controleer of de opvangkommen goed zijn gemonteerd, vooral of de ventielen goed zijn uitgelijnd (pijlen moet naar elkaar toe wijzen) en of de lipjes van de ventielen goed afsluiten.
- Controleer of de ventielen gescheurd of verkleefd zijn.
- Ga na of de onderdelen van de opvangkommen niet beschadigd zijn.
- Test of de slangadapter goed afdicht.

Pijn bij het kolven:

- Zorg dat de tepel zich in het midden van de borstschelp bevindt.
- Controleer of de maat van de borstschelp bij je tepels past.
- Controleer of het vacuüm niet te hoog is ingesteld.
- Neem contact op met een professional.

Als je problemen hebt met je borstvoeding, praat hier dan over met je verloskundige, borstvoedingsdeskundige of je arts.

10. Garantie

De landspecifieke, wettelijk voorgeschreven minimale garantietermijnen vanaf aankoopdatum zijn van toepassing. De garantie blijft beperkt tot de eerste koopster.

11. Reserveonderdelen

63.00.457	Vervangende lipventielen voor Ardo Hands-Free Double Pumpset (2 stuks)
63.00.268	Slangadapter (2 stuks)
63.00.270	Slang naar kolfset (2 stuks)
63.00.474	Membraan en Membraandeksel (2 stuks)
63.00.449	Borstschelp 24 mm (2 stuks)

Verdere onderdelen op aanvraag

12. Technische informatie

Levensduur van de kolfset: Zolang de kolfset niet beschadigd is, kan hij worden gebruikt. Controleer hem iedere keer voor gebruik op eventuele beschadigingen.

Materialen: Polypropyleen (PP): buitenkom, ventielsokkel: vaatwasmachinebestendig en steriliseerbaar, bijvoorbeeld in Ardo Easy Clean / Siliconen: borstschelp, lipventiel, membraan: vaatwasmachinebestendig en steriliseerbaar, bijvoorbeeld in Ardo Easy Clean.

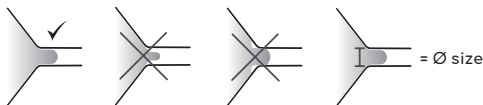
	Buiten bereik van kinderen bewaren		Fabrikant
	Volg de gebruiksaanwijzing op		Medisch hulpmiddel
	Volg de gebruiksaanwijzing op		Temperatuurgrenswaarden
	Droog bewaren		Luchtvochtigheidsbeperking
	Beschermen tegen zonlicht		Recycling- en afvoerinstructies voor Frankrijk

13. Afvalverwijdering

De afvalverwijdering dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

De Duitse tekst is de referentietekst voor de inhoud.

Breast Shell Sizes



en

The breast shell size is correct if:

- the nipple moves freely in the funnel and can follow the rhythmic movements of the breastpump.
- no part of the areola is in the funnel.
- the milk flows and the breast feels uniformly soft after expression.

de

Die Brustglocke passt wenn:

- die Brustwarze sich frei im Trichter bewegt und den rhythmischen Bewegungen der Pumpe folgen kann.
- sich kein Gewebe des Brustwarzenhofes im Trichter befindet.
- die Muttermilch fließt und sich die Brust nach dem Abpumpen überall weich anfühlt.

fr

La tétérrelle est adaptée :

- lorsque le mamelon se déplace librement dans l'entonnoir et peut suivre les mouvements rythmiques du tire-lait.
- lorsque le tissu de l'aréole ne pénètre pas l'entonnoir.
- si le lait maternel s'écoule et que le sein semble détendu partout après l'expression.

it

La misura della coppa va bene se:

- il capezzolo si muove liberamente nell'imbuto e può seguire i movimenti ritmici della pompa.
- solo se nessuna parte dell'areola del capezzolo si trova nell'imbuto.
- il latte defluisce e dopo l'estrazione il seno è morbido al tatto.

es

El embudo para pecho es adecuado si...

- los pezones se mueven libremente en el embudo al extraer la leche y siguen los movimientos rítmicos del sacaleches.
- si hay ningún tejido de la areola del pezón en el embudo.
- la leche materna fluye y el pecho se siente suave por todas partes después de la extracción.

nl

De borstschelp past wanneer:

- de tepel vrij in de trechter beweegt en de ritmische bewegingen van de borstkolf kan volgen.
- zich geen weefsel van de tepelhof in de trechter bevindt.
- de moedermelk stroomt en de borst na het afkolven overal zacht aanvoelt.

Thank you
for choosing
Ardo





Ø 24 mm



Ø 27 mm



Ø 13 mm, 15 mm,
17 mm, 19 mm, 21 mm

Not all sizes included. | Nicht alle Größen enthalten. | Toutes les tailles ne sont pas incluses. | Non tutte le misure sono incluse. | No se incluyen todos los tamaños. | Niet alle maten inbegrepen.

Please note that breast shell inserts from other Ardo pumpsets are not compatible with this hands-free pumpset. | Bitte beachten Sie, dass die Brustglockeneinsätze von anderen Ardo Pumpsets nicht mit diesem Hands-Free Pumpset kompatibel sind. | Veuillez noter que les embouts de tétérèlle d'autres sets pour tire-lait Ardo ne sont pas compatibles avec ce set pour tire-lait main libre. | Si segnala che gli inserti per coppe di altri set tiralatte Ardo non sono compatibili con questo set tiralatte Hands-Free | Tenga en cuenta que los adaptadores de embudo (para pecho) de otros sets de extracción de Ardo no son compatibles con este set de extracción Hands-Free. | Let erop dat de borstschelpinzetstukken van andere Ardo-kolfsets niet compatibel zijn met deze Hands-Free Pumpset.

Ardo medical AG
Gewerbstrasse 19
6314 Unterägeri
Switzerland

T +41 41 754 70 70
info@ardo.ch
www.ardo.ch
www.ardomedical.com